

### Arabic

## الكزاز والخانوق (الدفتيريا) معلومات عن التحصين

### الكزاز

ينجم الكزاز عن بكتيريا موجودة في الأتربة والغبار والسماد الطبيعي، وتستطيع هذه البكتيريا الدخول إلى الجسم عن طريق الجروح حتى ولو كانت صغيرة صغر وخز الدبوس، ولا ينتقل الكزاز من شخص إلى آخر.

الكزاز مرض مميت في أغلب الأحيان وهو يهاجم الجهاز العصبي ويسبب تشنجات عضلية يشعر بها المصاب في عضلات رقبتة وفكه في بادئ الأمر، ويمكن أن يؤدي إلى صعوبات في التنفس وتشنجات مؤلمة ونظم قلبية غير منتظمة.

نتيجة للتحصين الفعال فإن الكزاز نادر الآن في استراليا ولكن ما زال يصيب البالغين الذين لم يسبق لهم أن تحصنوا ضد هذا المرض أو الذين لم يتلقوا جرعات داعمة من اللقاح.

### الخانوق (الدفتيريا)

ينجم الخانوق عن بكتيريا توجد في الفم والطق والأنف. ويسبب الخانوق نمو غشاء حول داخل الحلق يمكن أن يؤدي إلى صعوبة في البلع والتنفس وحتى إلى الاختناق.

وتنتج البكتيريا سماً يمكن أن يتنشر في الجسم مؤدياً إلى حدوث مضاعفات خطيرة مثل الشلل وقصور القلب. ويموت حوالي ١٠٪ تقريباً من الأشخاص الذين يصابون بالخانوق.

يمكن الإصابة بالخانوق عن طريق سعال وعطس شخص مصاب به.

### التحصين بلقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT

يمكن الحيلولة دون الإصابة بالكزاز والخانوق بالتحصين بلقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT. وعلى الرغم من أن اللقاح اسمه لقاح الخانوق والكزاز "للبالغين" فإنه يستعمل أيضاً لوقاية الأطفال من عمر ٨ سنوات وما فوق ضد هذين المرضين. يحتوي لقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT على كميات صغيرة من ذيفان الخانوق والكزاز تم تعديلها لجعلها غير مؤذية، كما يحتوي أيضاً على كمية صغيرة من ملح الألومنيوم ومادة حافظة.

ويحتاج الشباب والشابات الذين تلقوا خمس جرعات من لقاح الخانوق والكزاز والسعال الديكي في أول خمس سنوات في حياتهم إلى جرعة إضافية من لقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT بين عمر ١٥ - ١٩ سنة. وينصح بإعطاء جرعة داعمة لكل شخص في عمر الخمسين للمحافظة على الوقاية ضد المرض (إلا إذا كان قد تلقى جرعة داعمة خلال عشر سنوات). وينصح بإعطاء البالغين والأطفال الأكبر سناً الذين لم يتحصنوا أبداً ضد الكزاز والخانوق ثلاث جرعات من لقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT على فترات يفصل بينها شهر واحد.

في حالات الجروح التي يمكن أن تعرض الشخص للإصابة بالكزاز ينصح بإعطاء لقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT عوضاً عن لقاح الكزاز بمفرده.

### التأثيرات الجانبية المحتملة للقاح الخانوق والكزاز للبالغين ADT

ردود فعل خفيفة يمكن أن تتضمن الألم والتورم والاحمرار في موضع الحقنة.

ردود الفعل العامة غير شائعة ولكن يمكن أن تتضمن الصداع والخمول والتعب وآلام العضلات والحمى. ردود الفعل الأكثر حدة نادرة جداً.

### يمكن التخفيف من التأثيرات الجانبية الشائعة من خلال:

- شرب الكثير من السوائل.
- عدم ارتداء ملابس أكثر من اللازم.
- وضع قطعة قماش باردة ومبتلة على موقع الحقنة المؤلم.
- تناول الباراسيتامول وفق الجرعات الموصى بها، إذا دعت الحاجة إلى ذلك.

إذا كانت ردود الفعل حادة أو مستديمة أو إذا كنتم تشعرين بالقلق اتصلوا بطبيبكم أو بالمستشفى.

## قائمة التحقق قبل التحصين (التطعيم)

عليك قبل التطعيم إعلام طبيبك أو الممرضة ما إذا كنت أو كان طفلك:

- قد تلقى لقاحاً يحتوي على ذوفان الكزاز خلال الخمس سنوات الأخيرة.
- عليلاً في يوم التطعيم.
- حدثت له ردة فعل شديدة لأي لقاح.

نقدّر مع الشكر مساهمة دائرة الصحة والعناية بالمسنين في تقديم هذه المعلومات.